



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA
Kanpo Harremanetarako Idazkaritza
PRESIDENCIA
Secretaría General de Acción Exterior

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

2020 IRA. 15
SEP. 15

LEHENDAKARITZA
Kanpoan den Euskal
Komunitatearentzako Zuzendaritza

PRESIDENCIA
Dirección para
la Comunidad Vasca en el Exterior

EUS/CAS/EN/FR

SARRERA	IRTEERA
Zk. /	Zk. 316748

Munduko Euskal Etxeetako kide eta lagunok;

Dakizuenez, 1996 urtetik hona ari gara Gaztemundu programa antolatzen, urtero urtero, euskal etxeetako gazteriarri Euskadi ezagutzeko eta trebakuntza batean parte hartzeko aukera emanaz.

Sorreratik, munduan zehar barreiatutako euskal komunitate antolatuetako 900 lagunetik gorak hartu du parte programa honetan, horietako askok eta askok gaur egun ardurak betetzen dituztelarik euren komunitateetan.

2020ko edizio honetarako Gaztemundu euskal sukaldaritzaren ingurukoa izatekoa zen, baina mundu mailan pairatzen ari ginen pandemia zela eta, hasiera batean, programa atzeratu beharrean aurkitu ginen.

Erabakia hartzeko unea iritsita, eta nahiz eta programa prest geneukan, aurtengoa bertan behera uzteko erabakia hartu dugu, mundu mailako egoerak onera egiten ez duelako eta hain zuzen, alde batetik ezin dugulako parte hartzeaileen bidaia bermatu, eta bestetik, Euskadin hartu diren osasun mailako neurriek ere eragotzi egiten digutelako programa bere horretan eta normaltasunez bete ahal izatea.

Hala eta guztiz ere, Eusko Jaurlaritzaren Kanpoan den Euskal Komunitatearentzako Zuzendaritza honetatik helarazi nahi dizuegu lanean jarraituko dugula Gaztemundu programaren hurrengo edizioak aurrekoak baino arrakastatsuak izan daitezen.

Aurki normaltasunera itzuliko garelakoan eta elkarlanean jarraitzeko konpromisoarekin, adiorik ez.

Vitoria-Gasteiz, 2020ko irailak 15.



LEHENDAKARITZA
Kanpoan den Euskal
Komunitatearentzako Zuzendaritza

Gorka Álvarez Aranburu
Secretaría General de Acción Exterior
Kanpoan den Euskal Komunitatearentzako zuzendaria

Miembros y amigos de las Euskal Etxeak del mundo;

Como sabéis desde el año 1996 se viene desarrollando el Programa Gaztemundu, programa que año tras año tiene por objetivo ofrecer a la juventud de los centros vascos la oportunidad de conocer Euskadi de primera mano, a través de un programa de formación.

Desde su creación, han pasado cerca de 900 jóvenes de las distintas colectividades vascas organizadas y dispersas por el mundo, gran parte de los cuales ocupan actualmente puestos de responsabilidad en sus comunidades vascas.

Este año 2020 estaba previsto celebrar esta edición de Gaztemundu en torno a la gastronomía vasca, pero las circunstancias de la pandemia mundial que estamos viviendo nos obligaron, en un primer momento, a retrasar el programa.

Llegado el tiempo de tomar una decisión y a pesar de tener todo el programa preparado, nos vemos abocados a suspender esta edición ante la incertidumbre que vivimos a nivel mundial; de hecho, por un lado, no podemos garantizar el viaje de las personas participantes y por otro lado las medidas de seguridad sanitaria adoptadas en Euskadi impiden desarrollar el programa con total normalidad.

No obstante lo anterior, queremos trasladaros el mensaje de que desde la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior del Gobierno Vasco seguiremos trabajando para que las próximas ediciones de Gaztemundu resulten igual o más exitosas que las anteriores.

En la esperanza de que todo vuelva pronto a la normalidad y con el compromiso de seguir trabajando conjuntamente;

Gorka Álvarez Aranburu
Director para la Comunidad Vasca en el Exterior



Members and friends of the Euskal Etxeak around the world,

As you know, the Gaztemundu programme has run since 1996. Every year, the aim of this scheme is to offer young people in Basque centre the chance to get to know the Basque Country for themselves, through a training programme.

Since it was set up, nearly 900 young people from the different Basque organisations around the world have taken part in it, and many of them now hold positions of responsibility in their respective Basque communities.

The intention was to run this year's Gaztemundu on the theme of Basque food, but the world pandemic we are experiencing forced us to postpone the programme.

Now it is time to make a decision and despite having the whole programme prepared, we are forced to suspend this year's edition due to the uncertainty we are experiencing at global level. In fact, on the one hand, we cannot guarantee that participants will be able to travel, and on the other, the health protection measures taken in the Basque Country mean the programme cannot be run as it normally is.

Nevertheless, we want to send out the message that the Basque government's Directorate for the Basque Community Abroad continues to work to make future editions of Gaztemundu at least as successful as those in the past.

I hope that everything will return to normal soon, and remain committed to continuing to work with you,

Gorka Álvarez Aranburu
Director for the Basque Community Abroad



Cher/ères membres et ami/es des Euskal Etxeak du monde,

Comme vous le savez, depuis 1996, le Programme Gaztemundu vise à offrir chaque année aux jeunes des centres basques l'opportunité de découvrir Euskadi de première main, à travers un programme de formation.

Depuis sa création, près de 900 jeunes issu/es de différentes communautés basques organisées, disséminées dans le monde, ont participé à ce programme et bon nombre d'entre eux/elles occupent actuellement des postes de responsabilité dans leurs communautés basques.

Cette année 2020, nous avons prévu de célébrer cette édition de Gaztemundu autour de la gastronomie basque, mais les circonstances de la pandémie mondiale que nous traversons nous ont obligés, dans un premier temps, à reporter le programme.

Le moment venu, il nous a fallu prendre une décision et, bien que tout le programme était déjà préparé, nous avons été contraints de suspendre cette édition, en raison de l'incertitude que nous vivons dans le monde entier. En effet, d'une part, nous ne pouvons pas garantir le voyage des participants et, d'autre part, les mesures de sécurité sanitaire adoptées en Euskadi empêchent le programme de se dérouler normalement.

Nous tenons toutefois à vous transmettre le message suivant : la Direction pour la Communauté Basque à l'Extérieur du Gouvernement Basque continuera à travailler pour que les prochaines éditions de Gaztemundu soient tout aussi, voire plus, réussies que les précédentes.

Dans l'espoir que tout reviendra bientôt à la normale et avec l'engagement de continuer à travailler ensemble, recevez nos meilleures salutations.

Gorka Álvarez Aranburu
Directeur de la Communauté Basque à l'Extérieur